CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Pau del Camp / San Pablo del Campo (Barcelona, Barcelona)
MUNICIPIO: Barcelona
PROVINCIA: Barcelona
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 487; CatRom XX, p. 227-228; ELMCC 54; IHC 286
N. INV: Monasterio de San Pau del Camp / San Pablo del Campo (Barcelona, Barcelona)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Lápida
TIPO: Arenisca

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 83 x 53
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(A crux Ω) Sub ac tribuna requies/cit corpus condam Wifre/di comiti fil(ius) Wifredi simili modo condam comiti bo/ne memorie Dimittat ei D(omi)nus amen Qui obiit VI k(a)l(endas) madii sub / er(a) DCCCCLII anni D(omi)ni DCCCCXIIII / an(no) XIIII reg(nante) Karulo rege post Odoni

Lectura dada por ELMCC 54.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Bajo esta tribuna descansa el cuerpo del conde Wifredo, hijo del conde Wifredo de igual modo conde, de buena memoria. Dios le perdone, así sea. Murió el día 6 de las kalendas de mayo, en el año 914 del Señor,

en el año 14 del reinado de Carlos después de Eudes.

Traducción dada por ELMCC 54.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: ELMCC 54.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción en letras mayúsculas con múltiples letras minutas inscritas en otras.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

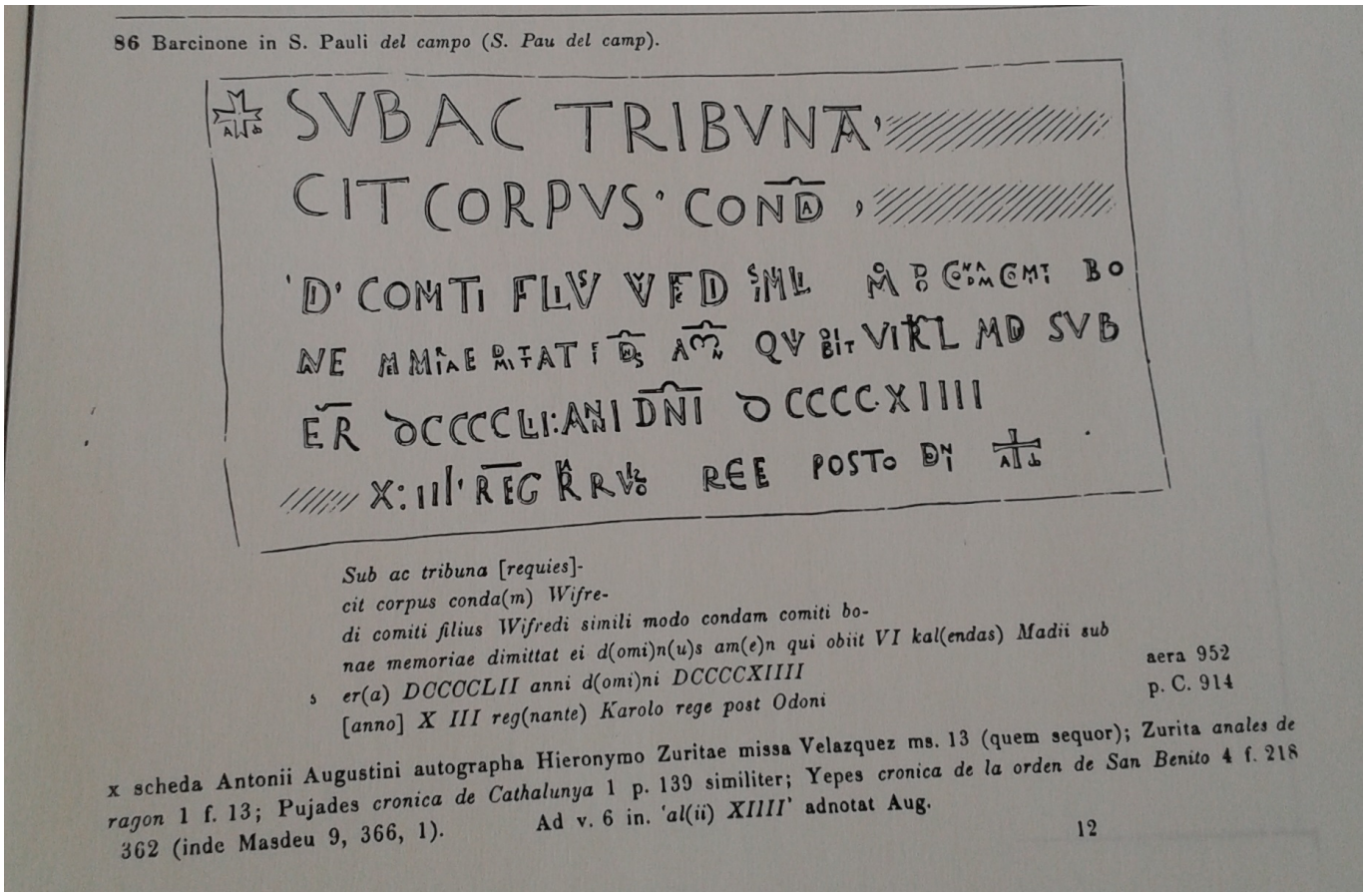
CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Siglo X, 26 de abril del año 914.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de San Pablo del Campo (Barcelona, Barcelona), donde se sigue conservando. Conservada en la antigua sala capitular en la entrada del claustro del Monasterio de Sant Pau del Camp. Arenisca. El bloque de piedra esta inscrito por dos caras contrapuestas: en una de ellas hay una inscripción romana honorífica y en la otra el epitafio del conde barcelonés Wifredo (Guifré) Borrell. Se cree que originalmente pudo tratarse de la lápida del sarcófago del conde Wifredo II, que posteriormente fue trasladada en 1618 por orden del abad Pedro Sanxo y colocada en la parte exterior de la puerta norte de la iglesia, de donde se traslado en 1815 por el abad Rafael de Panella a un lateral de la capilla de San Galderico (Sant Galderic). finalmente fue expuesta en 1989 en la sala capitular. Antoni Pladevall i Font ; Anscari M. Mundó; Eduard Riu i Barrera CatRom XX, p. 227-228
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 487; CatRom XX, p. 227-228; ELMCC 54; IHC 286; Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, pp. 225-226. Vives, J. (1962) “Inscripciones prerrománicas barcelonesas”, San Jorge 47, p. 58.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

Sant Pau del Camp



86 Barcinone in S. Pauli *del campo* (*S. Pau del camp*).

Sub ac tribuna [requies]-
cit corpus conda(m) Wifre-
di comiti filius Wifredi simili modo condam comiti bo-
nae memoriae dimittat ei d(omi)n(u)s am(e)n qui obiit VI kal(endas) Madii sub
er(a) DCCCCLII anni d(omi)ni DCCCCXIIII aera 952
[anno] X III reg(nante) Karolo rege post Odoni p. C. 914

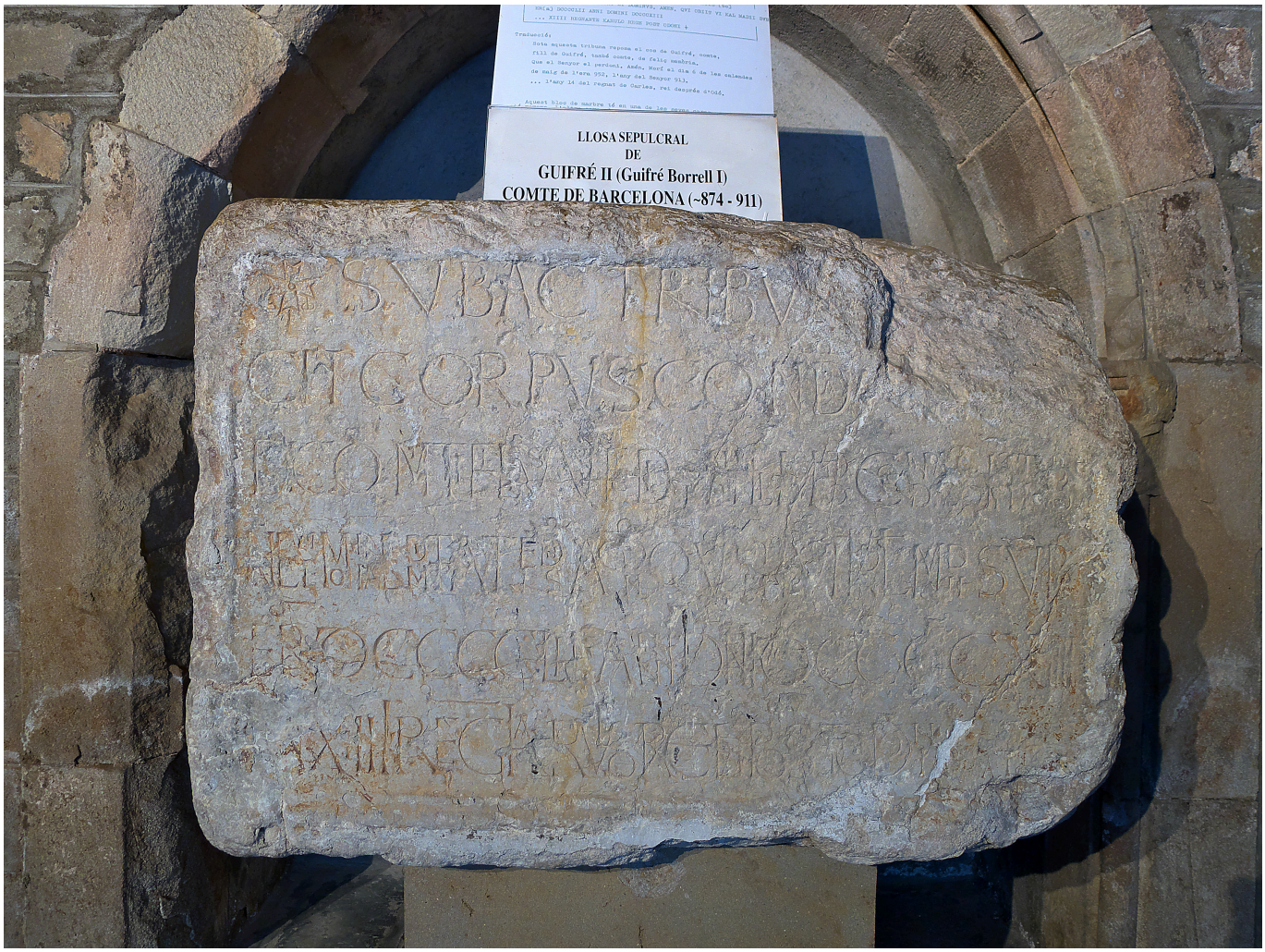
x scheda Antonii Augustini autographa Hieronymo Zuritae missa Velazquez ms. 13 (quem sequor); Zurita *anales de ragon* 1 f. 13; Pujades *cronica de Cathalunya* 1 p. 139 similiter; Yepes *cronica de la orden de San Benito* 4 f. 218 362 (inde Masdeu 9, 366, 1). Ad v. 6 in. '*al(ii) XIIII*' adnotat Aug.

12

ihc

ELMCC 54

AEHTAM 487


LLOSA SEPULCRAL
DE
GUIFRÉ II (Guifré Borrell I)
COMTE DE BARCELONA (~874 - 911)

AEHTAM 487.3